

The Greatest Thinkers

最伟大的思想家

主编 张世英 赵敦华



伊壁鸠鲁



On Epicurus

[美] 诺尔曼·李莱佳德 著

王 利 译



中华书局

最伟大的思想家

主编：张世英 赵敦华

On Epicurus

伊壁鸠鲁

[美] 诺尔曼·李莱佳德 著

王 利 译



中華書局

On Epicurus, ISBN 981 - 240 - 771 - 3

First published in 2003 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co. .

图书在版编目(CIP)数据

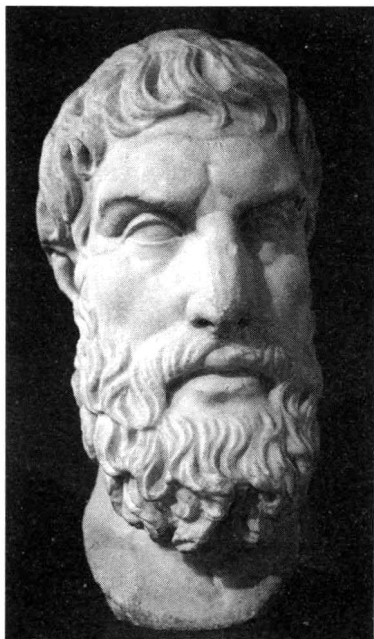
伊壁鸠鲁/(美)李莱佳德著;王利译. - 2 版. - 北京:中华书局,2014. 1
(最伟大的思想家)

ISBN 978 - 7 - 101 - 09746 - 7

I. 伊… II. ①李…②王… III. 伊壁鸠鲁(前 341 ~ 前 270) - 思想评论 - 通俗读物 IV. B502. 31 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 249295 号

书 名	伊壁鸠鲁
著 者	[美]诺尔曼·李莱佳德
译 者	王 利
丛 书 名	最伟大的思想家
责任编辑	樊玉兰 申作宏
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京市白帆印务有限公司
版 次	2005 年 1 月北京第 1 版 2014 年 1 月北京第 2 版 2014 年 1 月北京第 2 次印刷
规 格	开本/880 × 1230 毫米 1/32 印张 4 $\frac{3}{4}$ 字数 92 千字
印 数	6001 - 10000 册
国际书号	ISBN 978 - 7 - 101 - 09746 - 7
定 价	20.00 元



伊壁鸠鲁

伊壁鸠鲁 (Epicurus)，前 341—前 270 年，古希腊哲学家，伊壁鸠鲁学派创始人。生于撒摩斯岛，18 岁搬到雅典，之后曾去过小亚细亚，前 307 年开始在雅典建立学园“花园”教学，开创了自己的学派，被人称为“花园哲学家”。

伊壁鸠鲁提出快乐主义的道德理论，探求个人心灵安宁和人生目的。认为快乐是人生的目的，是天生的最高的善。解除对神灵和死亡的恐惧，节制欲望，远离政事，审慎地计量和取舍快乐与痛苦的事物，达到身体健康和心灵的平静，才是生活的目的。其哲学与苏格拉底、柏拉图最大的不同在于，伊壁鸠鲁强调远离责任和社会活动。

总 序

赵敦华

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”^① 贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译

① 贺麟：《当代中国哲学》，上海书店，1945年版，第26页。

为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最为着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间隔阂，中华书局引进翻译了国际著名教育出版巨头汤姆森学习出版集团（现为圣智学习集团）的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版 88 本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性强的学术著作和论文，在为本丛书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而不泛泛而谈，特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论其是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”包括耶稣、佛陀等宗教创始

人，以及沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。中华书局在这套丛书中精选出中国人亟需了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲理的文学家和思想家，改名为“世界思想家译丛”翻译出版。中华书局一向以出版中国思想文化典籍享誉海内外，这次引进翻译这套西文丛书，具有融汇中西思想的意义。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华文化传统的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。中华书局的出版物对弘扬祖国优秀传统文化和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详明要略、可读性强的特点。

本丛书45册分两辑出版后，得到读者好评。我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书籍”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰

的描述往往能解决很多阅读原著中出现的误解和迷惑”，等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有 80、90 万字，但影响最大的只是两本 30 余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有 100 多万字，但影响最大的是这套丛中多种 10 万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作繁琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”。^① 欣闻中华书局要修订再版这套译丛，并改名为《最伟大的思想家》，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这

^① 详见拙文《中国大众的现代西方哲学》，《新华文摘》2013 年第 17 期，第 40 页。

套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

2013年10月于北京大学蓝旗营

《最伟大的思想家》

主编：张世英 赵敦华

阿奎那	莱布尼茨
阿伦特	卢梭
奥古斯丁	罗蒂
柏拉图	罗素
贝克莱	洛克
波伏娃	马克思
波普	梅洛-庞蒂
德里达	密尔
笛卡尔	尼采
杜威	帕斯卡尔
弗洛伊德	皮尔士
福柯	荣格
伽达默尔	萨特
哈贝马斯	叔本华
海德格尔	斯宾洛莎
黑格尔	苏格拉底
胡塞尔	梭罗
怀特海	陀斯妥耶夫斯基
霍布斯	维特根斯坦
加缪	休谟
康德	亚里士多德
克尔恺廓尔	伊壁鸠鲁
蒯因	

目 录

导论 / 1
1 自然 / 4
物体、原子和空间 / 4
派生的诸存在 / 7
原子的各种运动和偏离 / 8
原子中的最小者 / 11
诸神 / 13
2 知识、灵魂和自由 / 15
感觉和伊壁鸠鲁派 / 16
伊壁鸠鲁派的问题 / 19
预先图式 / 20
确认，否认和一贯性 / 21
机械论和目的论的解释 / 24
灵魂 / 27
自由意志和偏离 / 33

3 快乐 / 36

快乐和痛苦 / 36

心理的和规范的享乐主义 / 37

起源论证和享乐主义 / 39

与“起源论证”有关的问题 / 42

快乐和痛苦的种类 / 46

4 欲望的种类 / 51

天生的欲望 / 51

空洞的欲望 / 55

自然欲望和幸福 / 57

结论 / 60

5 审慎与幸福 / 61

亚里士多德 VS. 伊壁鸠鲁论审慎 / 61

伊壁鸠鲁的工具理性 / 63

避免精神痛苦 / 67

对死亡的恐惧 / 68

关于恐惧死亡的对话 / 70

一些结论 / 74

6 友谊与正义 / 77

友谊和快乐 / 77

伊壁鸠鲁的快乐观念和友谊观念 / 79

享乐主义的困境 / 81

友谊和脆弱 / 82

正义和相互有利 / 83

伊壁鸠鲁和金指环 / 84
7 治疗哲学 / 87
伊壁鸠鲁式的性疗法 / 89
融合与施虐 / 91
灵魂的药 / 93
爱的另一面 / 96
爱、友谊和精神安宁：伊壁鸠鲁疗法的内在张力 / 98
8 伊壁鸠鲁的遗产 / 102
对伊壁鸠鲁思想内在张力的概述 / 103
文艺复兴中的伊壁鸠鲁派 / 107
激进的启蒙主义 / 113
19 世纪 / 115
功利主义的享乐主义 / 118
克尔恺廓尔的“A”：一个纯粹的伊壁鸠鲁方案 / 123
结论 / 125
缩略语 / 130
参考书目 / 132

导论

柏拉图辞世后大约七年（公元前 347 或 348 年），伊壁鸠鲁出生于希腊撒摩斯岛（也是毕达格拉斯的出生地）。柏拉图的世界和城邦的世界让位于由伟大的亚历山大创建的帝国时代，后者将希腊文化传播得更为深远。伊壁鸠鲁在一个新时代——希腊化时代中成长起来，这一时期大致始于亚历山大去世的公元前 323 年，延续到罗马统治时期，后者尤其以公元前 31 年的亚克兴战役为起始标志。

希腊化时期的新政治结构是更为广泛的文化变革的特征之一或原因之一。柏拉图和亚里士多德都认为，最好的人类生活需要积极参与城邦（Polis），一种相对较小而且封闭的城邦。但城邦在这一时期的重要性逐渐衰落，早期的理想为世界主义和个人主义所取代。亚历山大以前的希腊社会当然有它自己的批评者和个人主义者，但它的主导思潮却倾向于亚里士多德的观点，即把人看作“政治”动物。

在这个意义上，伊壁鸠鲁自己的观点是个人主义的，他并不认为对人而言最好的生活是像柏拉图和亚里士多德构想的那种公共生活。实际上，他认为公共生活是使人们更加悲惨的众多错误信念的源头。所以个人满足必将是生活的目的。他与下面将要论及的其他希腊化思想家持有相同的观点。虽然他所创建的学园有多所，但却不卷入任何政治纷争。

伊壁鸠鲁拒绝了他的早期老师帕母菲鲁斯（Pamphilus）的柏拉图主义，也疑虑德谟克利特主义教师诺斯范南斯（Nausiphanes）的观点，他甚至感到可以宣布自己完全是自我教育而成的。他 31 岁时在莱斯波斯岛创办了一家学园，稍后在兰普萨库斯创办了第二家，此地位于现在的土耳其海岸上。当他和一些追随者于公元前 307 年来到雅典时，那些学园依然存在。在雅典他建立了“花园”（Garden），一所坐落于城墙之外他所购买的土地上的学园。

之后，伊壁鸠鲁一直在雅典生活、教书、写作。他欢迎男女两性和各种阶层的人包括奴隶来到学园，而且不收任何学费。根据许多记载，他很和善、慷慨，对学生就像朋友而不是下属。那些学生表现出强烈的个人忠诚，以至于伊壁鸠鲁学派在某种程度上看上去像是私人信徒。在他去世很久后，仍旧被追随者如罗马哲学家、诗人卢克莱修（公元前 98—前 55 年）顶礼膜拜。卢克莱修用这些句子来颂扬伊壁鸠鲁：“是你第一个在这样的黑暗中/高高举起如此明亮的火炬/是你最先照亮了生命的幸福目标/是你引导

我，你，希腊人的荣光！……你是我们的父亲，你是真理的发现者/你给我们以一个父亲的告诫……”（Luc. iii, 1-10）。

伊壁鸠鲁和一些主要追随者的文本开始形成一种正统教义，以几近宗教经文的形式被阅读和讨论。在公元前 271 年去世之后，他的思想在广大的地中海地区至少流传了 500 年。伊壁鸠鲁思想对现代历史的持久影响将在后文详述（第八章）。

据说伊壁鸠鲁写了 300 多卷作品，包括一个长篇多卷本著作《论自然》，但仅有它的一些残片保留下来。还有三封信笺，核心著作的一个简短合集以及一些其他残片。来自各方的现存著作和残片可以在一个晚上通读一遍。但通过学习他的现存作品以及稍后那些伊壁鸠鲁学派的支持者、反对者，尤其是卢克莱修的东西，重新把握伊壁鸠鲁的思想还是可能的。

伊壁鸠鲁的思想被总结为首先是要实践一种哲学治疗，以把人们从遍布于通往满足途中的错误信念和扭曲性情中解救出来。其中一些信念还不能不关系到世界或宇宙的构成、诸神的本性以及灵魂的性质等。所以在他看来，对物理学或自然的研究首先对正确的指导生活具有重要作用，而不仅仅出于纯粹的理论兴趣。不过，他对物理学或认识论的看法，有时候还是精巧的，确实有独立的旨趣。在阐释这些观点的过程中，我试图把握他们的内在旨趣和伦理意义。

1 自然

物体、原子和空间

“物理世界就是一切，它存在，或曾在，或将在。”20世纪物理学家卡尔·萨根（Carl Sagan）曾以如此精炼的评论来告诫他的电视观众，而公元前4世纪的物理学家伊壁鸠鲁肯定会予以热情的赞同。二者都被恰当地描述成唯物论者。但做唯物论者不止一个方式，伊壁鸠鲁认为世界的物质构成存在并形成于“空间”，所以空间本身即使不包含物体或任何种类的物质，仍然是真实的。这两样东西：物体、空间或虚空，就是一切。不可能存在其他任何东西（LH, 39-40）。萨根和伊壁鸠鲁也都拒绝目的论意义的解释。他们或多或少都将世界看成一个机械过程，而不是像柏拉图、亚里士多德和绝大多数宗教信徒那样，把世界看

— / —